AyudasDinámicas

MANUAL DE USUARIO AD924

1 Prólogo

1.1 Introducción

La Omni Lift es una grúa ligera y versátil para el cuidado de pacientes y gente mayor. Gracias al diseño de la separación de las piernas facilita considerablemente el uso de la grúa. Puede desmontarse para almacenarla después de su uso o para transportarla.

Este manual se ha producido basado en la información disponible del diseño y funcionamiento de la Omni Lift disponible en el momento de imprimirlo. Nos reservamos el derecho de hacer modificaciones debido a avances técnicos.

1.2 Utilización

La Omni Lift debe usarse exclusivamente para elevar y mover personas que necesiten cuidados. Se ha diseñado solo para mover pacientes en distancias cortas.

Un uso indebido dará lugar a la exclusión de la responsabilidad del fabricante.

La Omni Lift solo debe usarse por personas que han recibido instrucciones del propietario, y teniendo en cuenta el estado del paciente que se transporte. En caso de duda consulte con su medico.

Restricción de uso!

No debe utilizarse para elevar pacientes que pesen más de 140kg /180kg.

1.3 Información en el manual de instrucciones

1.3.1 Símbolos del manual de instrucciones

Los siguientes símbolos se usan en este manual de instrucciones para identificar riesgos particulares al usar el producto o información para simplificar el uso.

¡Precaución!

Este símbolo identifica las instrucciones de seguridad que indican los riesgos existentes al utilizar el producto.

¡Advertencia!

Este símbolo identifica las instrucciones de seguridad que indican los riesgos de aplastamiento y aprisionamiento existentes al utilizar el producto.

Advertencia

Bajo este símbolo, puede encontrar información útil para usar el producto.

1.3.2 Advertencias del manual de instrucciones

Lea cuidadosamente el manual de instrucciones antes de montar y utilizar la Omni Lift.

Asegúrese que:

- todas las personas que utilicen la Omni Lift han leído el manual de instrucciones.
- todas las personas encargadas de los ajustes o mantenimiento de la Omni Lift siempre deben tener acceso al manual de instrucciones.

Los daños causados por hacer caso omiso de la información del manual de instrucciones, son excluidos de cualquier reclamación de garantía.

Las ilustraciones que aparecen en este manual son solo ejemplos de cómo utilizar las grúas, y pueden diferir en su actual modelo.

2 Seguridad

2.1 Instrucciones de seguridad

2.1.1 Instrucciones de seguridad – General

Riesgo de accidente!

- Utilice solo la Omni Lift para su uso pretendido. La grúa Omni Lift no es un aparato de gimnasia o un juguete.
- Utilice solo la Omni Lift si ésta se encuentra en un estado técnico correcto.
- Utilice solo arneses que estén en perfecto estado. Cámbielos inmediatamente si están dañados o muy usados.
- Todas las averías relacionadas con el funcionamiento y seguridad de la Omni Lift deben ser arregladas sin demora por el distribuidor.

2.1.2 Instrucciones de seguridad – Montaje

¡Riesgo de aplastamiento! ¡Riesgo de aprisionamiento!

- Hay un riesgo incrementado de aplastamiento y aprisionamiento en todas las juntas de la Omni Lift.
- En el montaje del producto, preste particular atención a estos puntos peligrosos.

¡Riesgo de lesiones por un montaje incorrecto!

- Asegúrese que todas las partes de la Omni Lift están montadas de manera correcta.

- Después del montaje completo, compruebe que todos los ajustes del aparato funcionan correctamente.

¡Riesgo de lesiones!

- Utilice solo las herramientas adecuadas para realizar el montaje.
- Solo realice este trabajo si esta familiarizado con el uso de las herramientas en cuestión.

2.1.3 Instrucciones de seguridad – Usuarios

¡Riesgo de accidente!

- Antes de utilizar el producto compruebe siempre que los frenos de las ruedas funcionan perfectamente.
- Asegure la Omni Lift bloqueando los frenos de las ruedas:
  - mientras suba o baje el paciente.
  - cuando interrumpa temporalmente el funcionamiento.
  - cuando apague la Omni Lift.
- Cada vez antes de usarlo, compruebe el estado de la Omni Lift y de los arneses en el marco de apoyo.
- Utilice solo la Omni Lift en una superficie firme y nivelada.
- Evite pendientes y superficies deslizantes.
- Los pacientes inquietos deben ser ayudados por un ayudante adicional. Informe al ayudante de las posibles situaciones peligrosas.
- No pase por encima de ningún obstáculo con la grúa.
- Tenga cuidado cuando se mueva por áreas restrictivas, como por ejemplo entradas o pasillos estrechos.
- No mueva la Omni Lift con las patas abiertas.
- Tenga particular cuidado en curvas.
- Solo utilice las asas para mover la grúa.
- Coloque la persona a la que va a transportar en la posición más baja y cómoda posible.
- Nunca deje la Omni Lift desatendida cuando esté ocupada por un paciente.
- No utilice la Omni Lift debajo de la ducha.

¡Riesgo de aprisionamiento! ¡Riesgo de aplastamiento!

- Hay un riesgo incrementado de aprisionamiento y aplastamiento en todas las uniones de la Omni Lift.
- Al ajustar la grúa asegúrese que nadie esté en las áreas peligrosas.

2.1.4 Instrucciones de seguridad – Mantenimiento y revisión

Todo el trabajo de mantenimiento debe ser realizado solo por personal formado y experimentado.

¡Peligro debido a fallos mecánicos!

- Realice las tareas de mantenimiento descritas en los intervalos establecidos.
- Interrumpa el uso de la Omni Lift inmediatamente si falla, y asegúrela para prevenir un uso no autorizado.
- No haga ninguna modificación del equipo mecánico de la Omni Lift que no sea aprobada por el fabricante. Si se realizan cambios no autorizados, el fabricante no estará obligado a responder a cualquier reclamación por responsabilidad.
- Solo utilice herramientas adecuadas para realizar el mantenimiento y las tareas de reparación.
- Solo use accesorios y recambios autorizados.
- Después de los trabajos de mantenimiento y reparación, realice siempre una prueba del funcionamiento de los frenos!

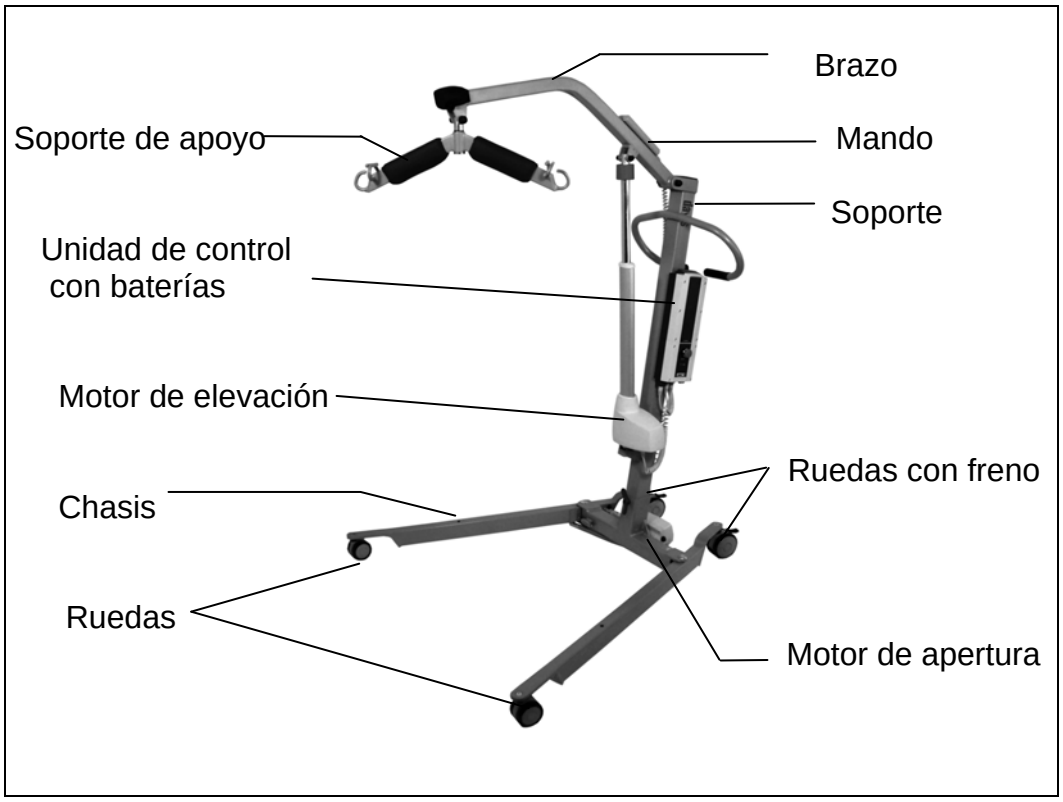
3 Entrega y transporte

La grúa Omni Lift se suministra en una caja. Compruebe el contenido completo del embalaje antes de empezar con el montaje de la Omni Lift.

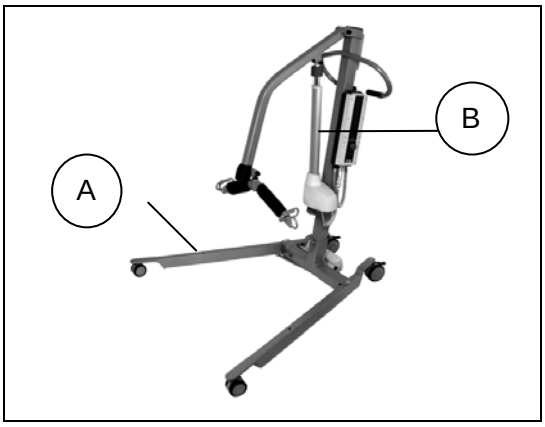
Si detecta cualquier defecto o falta de componentes, por favor, contacte con su distribuidor.

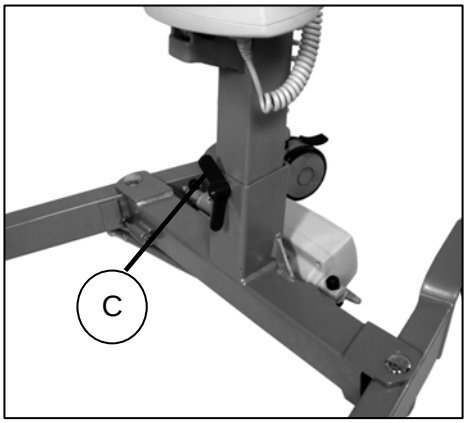
La Omni Lift puede desmontarse en pocos pasos, por lo que también puede ser transportada en vehículos pequeños.

4 Componentes y montaje de la Omni Lift



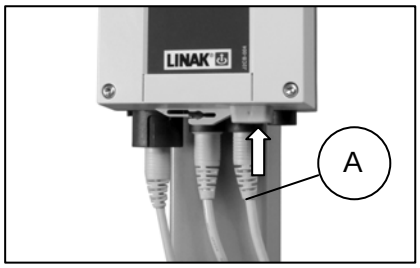
4.1 Montaje – Insertar el soporte

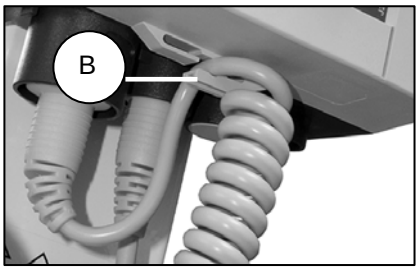




1. Posicione el chasis (A) y bloquee todos los frenos de las ruedas de la Omni Lift (véase pág. 28).
2. Inserte el soporte (B) en el receptáculo del chasis.
3. Apriete los tornillos de bloqueo (C) en sentido de las agujas del reloj.

4.2 Montaje – Conectar el motor

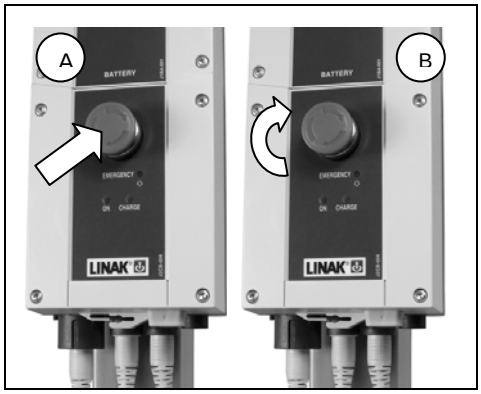




1. Conecte el enchufe (A) en la toma de la unidad de control.
   Asegúrese que el aro de goma del conector no es dañado mientras se enchufa.
2. Cuelgue el cable del mando en el clip de sujeción (B).

5 Dispositivos de seguridad

5.1 Dispositivos de seguridad – botón de EMERGENCIA



Encendido

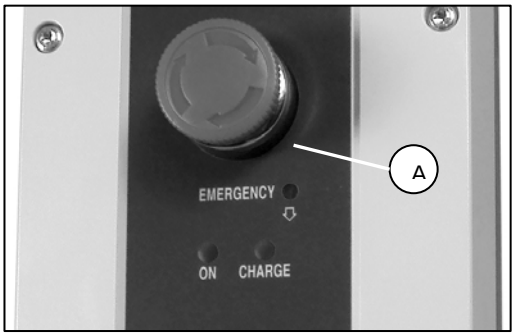
- Pulse el botón de EMERGENCIA (A).
  Después de apretarlo, el motor elevador
  Se detiene inmediatamente. No puede
  activarse más con la unidad de control.

Apagado

- Gire el botón de EMERGENCIA hacia la derecha (B).
  El botón de EMERGENCIA está desbloqueado.
  La grúa está lista para usarse otra vez.

5.2 Dispositivos de seguridad – Función de bajada de emergencia (eléctrico)

El brazo del Omni Lift puede bajarse eléctricamente si la unidad de control falla.

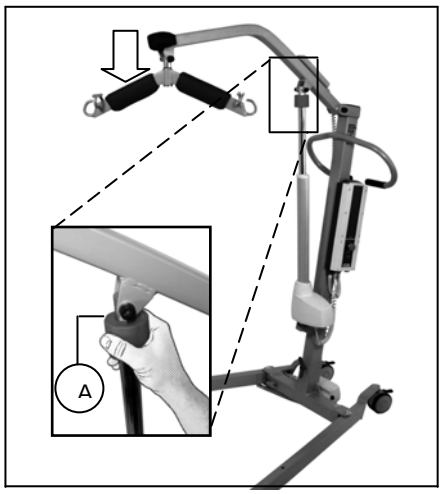


Bajar el brazo

- Pulse el botón (A) de la unidad de control. (por ejemplo con un bolígrafo)
  El brazo baja lentamente.

5.3 Dispositivos de seguridad – Función de bajada de emergencia (mecánico)

El brazo de la Omni Lift puede bajar mecánicamente si el motor elevador o la unidad de control fallan.



Bajar el brazo

- Gire la cabeza de color rojo del accionamiento (A) en el sentido de las agujas del reloj.
  El brazo puede bajarse manualmente.

6 Funcionamiento de la Omni Lift

Advertencia

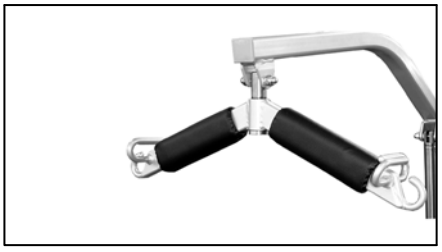
Antes de poner la grúa en marcha por primera vez, las baterías deben cargarse (véase pág 28).

6.1 Arneses aprobados

Utilice solo el Omni Lift con arneses que hayan sido aprobados por el proveedor.

Colocar el arnés

Cuelgue las cinchas del arnés en los corchetes correspondientes del soporte de apoyo.



¡Precaución!

Siga las instrucciones de funcionamiento del arnés escogido en todas las circunstancias!

6.2 Medidas de seguridad generales

Cuando mueva la grúa, tenga en cuenta los siguientes puntos:

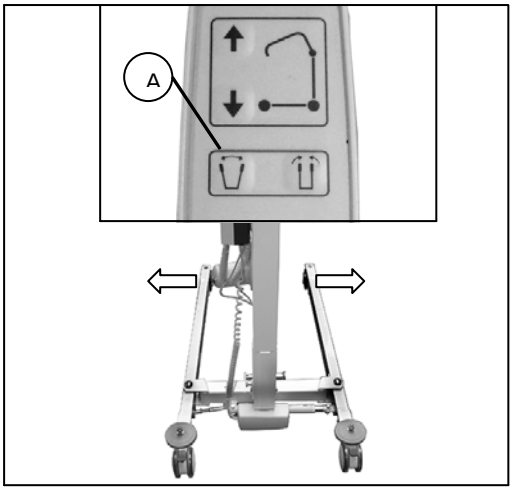
- Asegúrese, antes de subir o bajar pacientes, que no hay objetos obstruyendo la trayectoria del brazo.
- Observe la persona que este en la Omni Lift y alrededores mientras mueva el brazo.
- Evite accionar el motor durante más de 2 minutos (intermitentemente).
- Duración máxima de la función de los motores = 2 minutos.
- Antes de apagar la Omni Lift, mueva siempre el brazo al nivel más bajo.

6.3 Subiendo / transportando / bajando un paciente

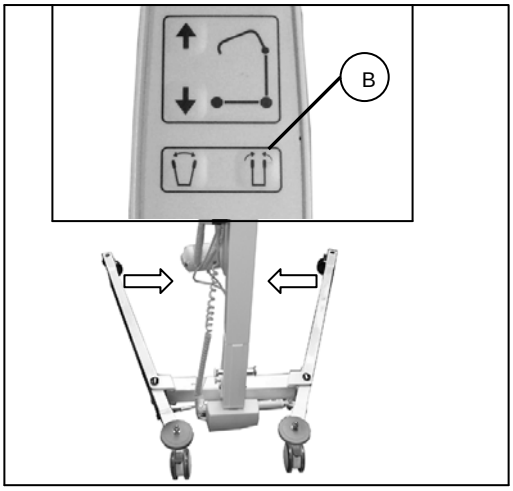
Por favor tenga en cuenta:

- Antes de subir o bajar, abra las patas.
- Antes de mover el chasis, vuelva a poner las patas en su posición original.

6.3.1 Chasis – Apertura de las patas / poner las patas en su posición original

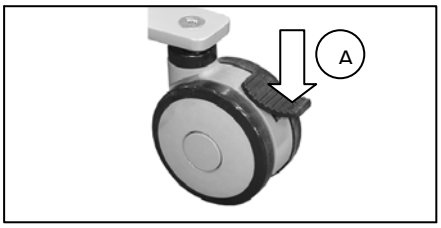


Para abrir las patas, pulse el botón (A) en el mando de control.



Para volver a poner las patas en su posición original, pulse el botón (B) en el mando de control.

6.3.2 Funcionamiento de los frenos



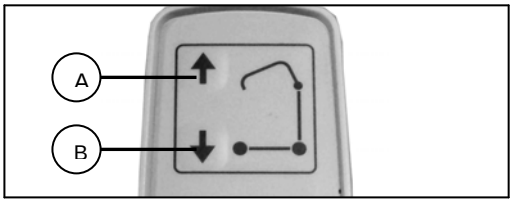
(A) Bloquear los frenos de las ruedas

(B) Soltar los frenos de las ruedas

6.3.3 Manejar el brazo

Pulse el botón para la dirección deseada.

- Subir el brazo (A)
- Bajar el brazo (B)



Advertencia

- El brazo puede ser utilizado de 15 a 40 veces entre cargas, dependiendo del peso del paciente.
- Cuando el brazo alcanza su posición final, o si está bloqueado por un obstáculo, la unidad de control apaga el motor elevador.

7 Batería

7.1 Indicador de carga

El control del estado de carga de la batería se realiza mediante la unidad de control. Si suena un pitido cuando se pulsa el botón, la batería está descargada un 50%. Recargue la batería después de su uso.

7.2 Cargar la batería

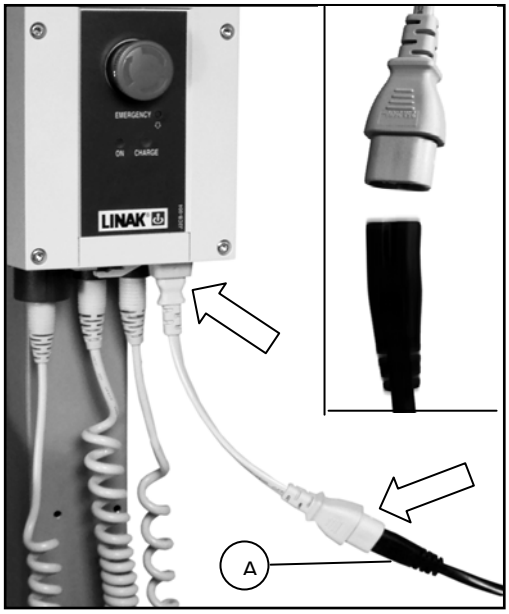
7.2.1 Información de carga

- La batería debe cargarse como mínimo 10 horas antes del primer uso.
- La batería debe cargarse una vez al mes incluso si el producto no se utiliza, ya que de lo contrario se descargará con el transcurso del tiempo, por consiguiente se descargará totalmente y por lo tanto no se podrá utilizar más.
- La temperatura ambiente debe estar entre 10 y 30ºC. En temperaturas más bajas el tiempo de carga es más largo.
- Cargue la batería solo en ambientes secos.

- El cargador tiene una función de apagado automático, el cual previene que la batería se sobrecargue.
- La Omni Lift no debe utilizarse para mover pacientes durante el proceso de carga.
- Dependiendo del estado de descarga, el tiempo de carga estará entre 5 y 14 horas.

7.2.2 Conectar el cargador

1. Conecte el adaptador en el enchufe de la unidad de control.
2. Enchufe el conector (A) del cable del cargador al adaptador.
3. Conecte el enchufe principal del cable del cargador en una toma de corriente (230V)



Después de la carga:

1. Saque el enchufe del cable del cargador de la toma de corriente.
2. Saque el conector del cable del cargador del adaptador.
3. Saque el adaptador del enchufe de la unidad de control.

Precaución!

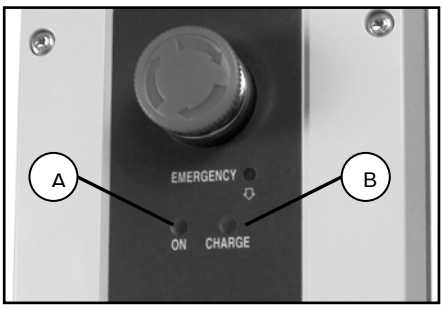
Tenga especial cuidado en el orden de los pasos al conectar y desconectar el cable del cargador.

7.2.3 LEDs en la unidad de control

- El LED (A) se ilumina en verde y el LED (B) se ilumina en naranja:

  Carga en proceso
- El LED (A) se ilumina en verde y el LED (B) no se ilumina:

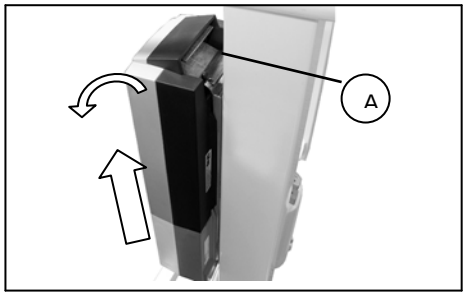
  Carga completa



7.3 Cargar la batería con la estación de carga (accesorio)

7.3.1 Extraer la batería

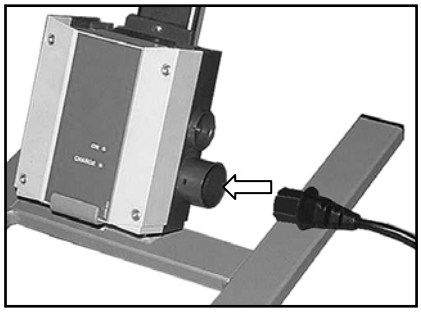
1. Tire de la palanca de bloqueo (A)
2. Tire del extremo superior de la batería.
3. Extraiga la batería hacia arriba.

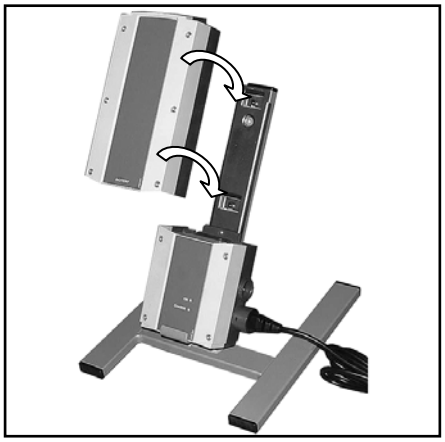


7.3.2 Cargar la batería

Precaución!

Preste mucha atención en el orden de los pasos para conectar y desconectar el cable del cargador.



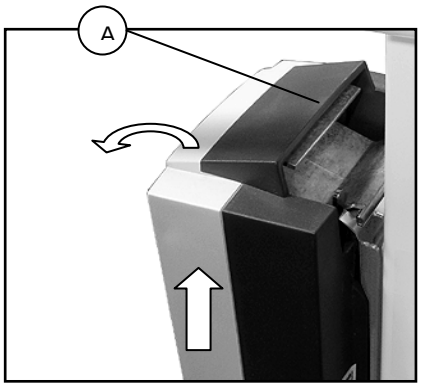


1. Enchufe el cable de corriente en el enchufe de la estación de carga.
2. Inserte la batería en la estación de carga.
3. Enchufe el cable de la estación de carga a una toma de corriente.

Advertencia

El cargador se enciende automáticamente después de enchufarlo a la corriente.

7.3.3 Después de cargar



1. Desenchufe el cable de la estación de carga de la toma de corriente
2. Extraiga la batería de la estación de carga
   - o Suba la palanca de bloqueo (A)
   - o Tire del extremo superior de la batería.
   - o Extraiga la batería hacia arriba.

7.3.4 Colocar la batería

1. Inserte la batería en el soporte superior y en el receptáculo inferior de la unidad de control.

2. Apriete la batería hasta que se encaje.

8 Limpieza

Elimine la suciedad y el polvo con un paño suave. Para suciedad más incrustada utilice un paño húmedo y agua jabonosa. Después de limpiarla, seque la Omni Lift con un paño seco.

Advertencia

- No utilice herramientas cortantes (cuchillos, espátulas de metal) o disolventes fuertes.
- No utilice una limpiadora de alta presión para limpiarla.
- Lave todas las superficies solo con productos de limpieza sin detergente y suaves.
- Para evitar daños en las superficies de los componentes, tenga en cuenta las instrucciones de aplicación de los productos de limpieza.

9 Desinfección

Si es necesaria una desinfección durante el uso, solo deben utilizarse productos adecuados.

10 Reutilizar

La Omni Lift está destinada a ser reutilizada. Antes de ser reutilizada debe limpiarse y desinfectarse.

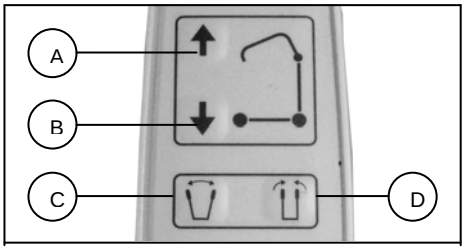
11 Mantenimiento y revisión

Peligro de averías eléctricas y mecánicas!

- Deje de utilizar la Omni Lift si es defectuosa, y asegúrela para prevenir un uso no autorizado.
- Informe de cualquier defecto al distribuidor.

11.1 Mantenimiento – Diario

Las siguientes revisiones rutinarias deben realizarse por personal sanitario o personas responsables, antes de cada uso:



- Inspección visual de todos los componentes de la Omni Lift por si hay daños.
- Compruebe el funcionamiento de los frenos.
- Compruebe el funcionamiento del motor elevador:
  - · Subir (A)
  - · Bajar (B)
- · Compruebe el funcionamiento del motor de desplegado:
  - · Abrir (C)
  - · Reajustar (D)

11.2 Mantenimiento – Anual

11.2.1 Requisitos del personal de mantenimiento

Todos los trabajos de revisión deben realizarse por personal experto. La evaluación de la lista de inspección y revisión de la Omni Lift solo debe realizarse por personal cualificado con la formación adecuada, conocimientos y experiencias.

11.2.2 Intervalos de inspección

Los intervalos de inspección dependen del tipo de uso que se le de a la Omni Lift.

- En condiciones ambientales y de funcionamiento, se recomiendan unos intervalos de inspección de 1 año para revisar los componentes mecánicos y eléctricos, y para los controles metrológicos según BGV A3.
- Cuando se utiliza la grúa de nuevo, las revisiones deberían realizarse antes de cada uso (después del montaje), y luego anualmente.
- Los intervalos de inspección deben acortarse, cuando la Omni Lift está sujeta a un aumento de carga (por ejemplo en residencias de ancianos).
- En caso de cualquier duda, contacte con su proveedor.

11.2.3 Informe de inspección (plantilla)

Descripción		**Evaluación**	
Componentes	**Tipo de inspección**	**correcto**	**defectuoso**
Controles de operación	Control visual del cable y del enchufe	☐	☐
	Funcionamiento eléctrico	☐	☐
Motor de elevación	Control visual del cable y del enchufe	☐	☐
	Funcionamiento eléctrico	☐	☐
	Función bajada de emergencia eléctrica	☐	☐
	Función bajada de emergencia mecánica	☐	☐
Cable de carga	Control de visual de daños	☐	☐
Mecanismo de apertura mecánico	Juntas sin juego	☐	☐
	Funcionamiento sin problemas	☐	☐
Mecanismo de apertura eléctrico	Juntas sin juego	☐	☐
	Funcionamiento sin problemas	☐	☐
Unidad de control	Función PARADA EMERGENCIA	☐	☐
	Chasis sin daños	☐	☐
	Fijación adecuada al soporte	☐	☐
Caja de la batería	Medir la tensión	☐	☐
	Remplazar las baterías cada 4 años	☐	☐
Soporte	Control visual de la soldadura	☐	☐
	Sin daños	☐	☐
	Ajuste perfecto en el chasis	☐	☐
Brazo	Control visual de la soldadura	☐	☐
	Sin daños	☐	☐
	Juntas sin juego	☐	☐

Descripción		Evaluación	
Componentes	**Tipo de inspección**	**correcto**	**defectuoso**
Soporte de apoyo	Control visual de la soldadura	☐	☐
	Sin daños	☐	☐
	Conexión con el brazo	☐	☐
Chasis	Control visual de la soldadura	☐	☐
	Sin daños	☐	☐
	Ruedas sin daños	☐	☐
	Funcionamiento de los frenos	☐	☐
Test de carga		☐	☐
Realizar controles de metrología (véase pág. 15)		☐	☐

11.2.4 Controles de la metrología

En algunos países de la Comunidad Europea, las siguientes medidas están descritas por ley.

Es responsabilidad del propietario de la Omni Lift determinar la situación en su país.

Las siguientes medidas solo deben realizarse por personal formado y experimentado usando los instrumentos de medida adecuados. Cualquier defecto que se encuentre debe ser notificado inmediatamente a las partes interesadas y arreglarse.

Descripción	Evaluación	
	correcto	**defectuoso**
Las siguientes mediciones se llevan a cabo según la norma DIN	☐	☐
Corrientes alternativas de fuga	☐	☐

Información para medir las corrientes alternativas de fuga:

Valor normal: < 20 A

Punto de inspección: Enchufe cortocircuitado, puntos metálicos de la estructura de la estación de carga (tornillos, etc.)

12 Solución de problemas

- No abra ningún componente electrónico, ya que invalidará la garantía y la responsabilidad del fabricante para el producto.
- Bajo circunstancias normales, el motor elevador puede desplazarse independientemente a la posición más baja, aún cuando la batería está casi descargada.
- Si no es capaz de solventar el fallo, contacte con su distribuidor.

Fallos	**Posibles causas**	**Solución**
El brazo no se mueve, a pesar de haber pulsado un botón del mando. No se detecta ninguna señal acústica u óptica de aviso de carga.	Se ha pulsado el botón de PARADA DE EMERGENCIA.	Desbloquee el botón de PARADA DE EMERGENCIA girándolo a la derecha.
	Los conectores no están bien enchufados a la unidad de control.	Enchufe los conectores correctamente a la caja de control.
	Batería descargada.	Cargue la batería.
	Batería defectuosa.	Cambie la batería.
	Motor de elevación defectuoso.	Cambie el motor de elevación.
	Unidad de control defectuosa.	Cambie la unidad de control.
El motor elevador o de apertura no responde.	Mando defectuoso.	Cambie el mando. Si puede oír un clic en la unidad de control cuando pulsa y suelta un botón, puede excluirse un defecto en la unidad de control. Posible causa de fallo: unidad de control defectuosa!
	Motor de elevación defectuoso.	Cambie el motor de elevación.
	Motor de apertura defectuoso	Cambie el motor de apertura.
	Unidad de control defectuosa.	Cambie la unidad de control.

13 Apagado

Si no tiene intención de utilizar el Omni Lift durante un tiempo, prepárela del siguiente modo:

- Quite la suciedad y el polvo.
- Cargue completamente la batería.

Cuidados durante el tiempo de reposo:
Recargue la batería una vez al mes (véase pág. 9)

14 Eliminación de residuos

La Omni Lift consta de componentes metálicos y plásticos, componentes electrónicos, cables eléctricos y una batería.

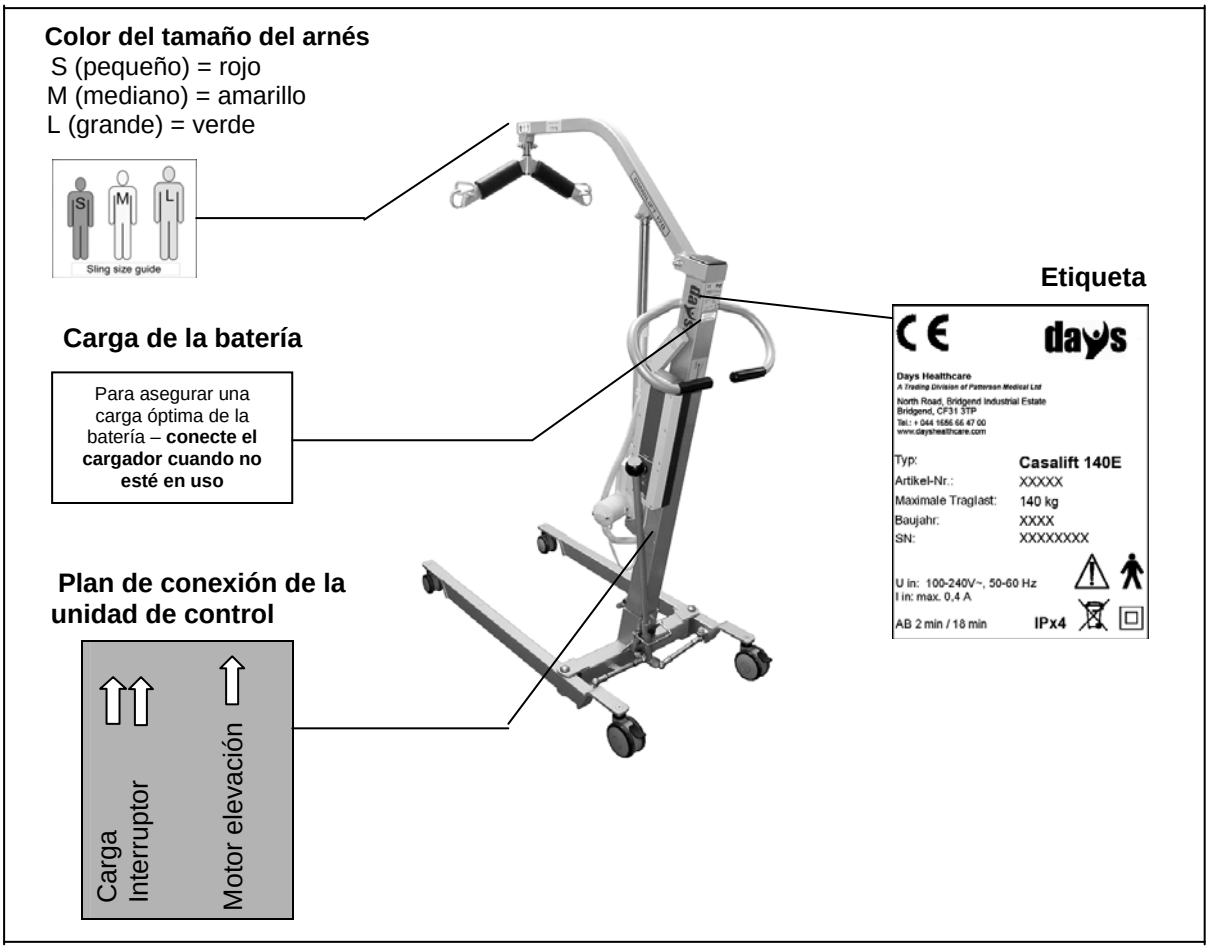
- La eliminación de los materiales individuales debe realizarse de acuerdo con las normas locales de eliminación de residuos.
- La Omni Lift no debe depositarse en la basura doméstica, sino que debe llevarse a los puntos de reciclaje autorizados locales.
- La batería y todos los componentes eléctricos no deben depositarse en la basura doméstica. Deben ser eliminados correctamente y entregarse a los puntos específicos de eliminación de residuos.

Advertencia

Si tiene alguna consulta sobre la eliminación de residuos, póngase en contacto con las autoridades locales de eliminación de residuos o con su distribuidor.

15 Apéndice

15.1 Posición de las etiquetas de información



15.2 Información de las etiquetas

CE Etiqueta CE conforme a 93/42/EWG

Indicaciones para la eliminación

U en: 100-240 V, 50-60 Hz= voltaje principal en voltios

Precaución, siga las instrucciones de funcionamiento

I en: máx. 0,4 A = consumo máx. de corriente en amperios

DESPUÉS 2 min / 18 min
Duración máx. de los motores = 2 minutos
Pausa mínima de 18 min. después de 2 min.

IPX4 Índice de protección

Aplicación tipo B

□ Clase de aislamiento II (aislante)

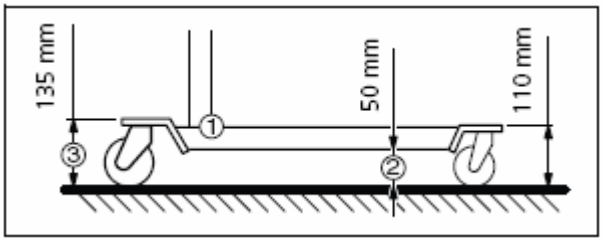
15.3 Datos técnicos

Recorrido vertical (medidas desde el suelo hasta el soporte del arnés)	47cm – 183cm
Capacidad de carga	180kg
Numero de elevaciones por cada carga de batería	aprox. 40 elevaciones de pacientes de 85Kg
Tiempo de carga	aprox. 5 – 14 horas
Unidad de control con batería	Entrada: 100 V- 240 V tensión alternativa Periodo de funcionamiento máx.: 15% Funcionamiento continuo máx. 2 min./ 5 ciclos de conmutación por minuto
Motor elevador	Entrada: 24 V DC Clase de aislamiento: IP x4
Motor de apertura	Entrada: 24 V DV Clase de aislamiento: IP x5
Mando	Circuito arriba/abajo y apertura eléctrica
Chasis	Con apertura de patas, 4 ruedas, giratorias 360°, 2 de ellas con freno
Peso	Peso total: 35,0kg

15.4 Medidas

Ancho del chasis (patas en paralelo)	590mm
Ancho del chasis (patas abiertas)	1160mm
Longitud del chasis	1150mm
Altura del chasis con ruedas de diámetro 75mm	120mm
Altura del chasis con ruedas de diámetro 100mm	135mm
Altura total de la grúa (brazo en la posición más baja)	1340mm
Longitud del brazo	790mm

15.4.1 Espacio libre y altura del chasis



1 Chasis
2 Espacio libre min.
3 Altura máx.

15.5 Accesorios

Puede encontrar accesorios y tallas y versiones de arneses en la lista de precios. Para pedir los accesorios contacte con su distribuidor.

15.6 Piezas de repuesto

Las piezas de repuesto puede adquirirlas en su distribuidor. Solo debe utilizar piezas de repuesto originales.

15.7 Garantía

La garantía se extiende por 2 años, según Ley 23/2003 de Garantías que hace referencia a todos los defectos de los materiales o de fabricación. Quedan excluidos de la garantía los desperfectos ocasionados por el desgaste natural o por uso indebido.

Importado por:
Ayudas Dinámicas
c/Llobregat, 12 Polígono Industrial URVASA
08130 Santa Perpètua (Barcelona) ESPAÑA
tel. 935 74 74 74 fax. 935 74 74 75
info@ayudasdinamicas.com
www.ayudasdinamicas.com